

D

Einbauanleitung:
Elektroanlage für Anhängervorrichtung.....3

F

Instructions de montage:
Installation électrique pour dispositif d'attelage.....9

GB

Installation Instructions:
Electrical System for Towing Hitch15

I

Istruzioni per l'installazione:
Impianto elettrico per il gancio di traino21

NL

Inbouwinstructie:
Elektrische installatie voor trekhaak.....27

DIN 11446	Leistung / Power	D	F	GB	I	NL	CZ	E	P	GR	S	H	PL
	1 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ weiß	noir/ blanc	black/ white	nero/ bianco	zwart/wit	černobílá	negro/ blanco	preto/ branco	μαύρο/ λευκό	svart/vit	čierna/ biela	czarno/ biały
	2 Min. 5 W Max. 42 W	weiß	blanc	white	bianco	wit	bílá	blanco	branco	λευκό	vit	biela	biały
	3	braun	marron	brown	marrone	bruin	hnědá	marrón	marrom	καφέ	brun	hnedá	brązowo
	4 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ grün	noir/vert	black/ green	nero/ verde	zwart/ groen	černo/ zelená	negro/ verde	preto/ verde	μαύρο/ πράσινο	svart/grön	čierna/ zelená	czarno/ zielony
	5 Min. 5 W Max. 20 W	grau/rot	gris/ rouge	gray/red	grigio/ rosso	grijs/rood	šedo/ červená	gris/rojo	cinza/ vermelho	γκρι/ κόκκινο	grå/röd	šivá/ červená	szaro/ czerwony
	6 Min. 5 W Max. 42 W	schwarz/ rot	noir/ rouge	black/red	nero/ rosso	zwart/ rood	černo/ červená	negro/ rojo	preto/ vermelho	μαύρο/ κόκκινο	svart/röd	čierna/ červená	czarno/ czerwony
	7 Min. 5 W Max. 20 W	grau/ schwarz	gris/ noir	gray/blac k	grigio/ nero	grijs/ zwart	šedočerná	gris/ negro	cinza/ preto	γκρι/ μαύρο	grå/svart	šivá/ čierna	szaro/ czarny
	8 Min. 5 W Max. 42 W	grün	vert	green	verde	groen	zelená	verde	verde	πράσινο	grön	zelená	zielony
	9 + max. 20A +30	rot	rouge	red	rosso	rood	červená	rojo	vermelho	κόκκινο	röd	červená	czerwony
...	10	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	11	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	12	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	13	braun	marron	brown	marrone	bruin	hnědá	marrón	marrom	καφέ	brun	hnedá	brązowo

D

Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

Allgemeine Daten

Artikelnummer		
Westfalia	Fahrzeughersteller	Fahrzeug
317 050 300 107	--	SKODA Superb
317 050 300 113	--	SKODA Superb

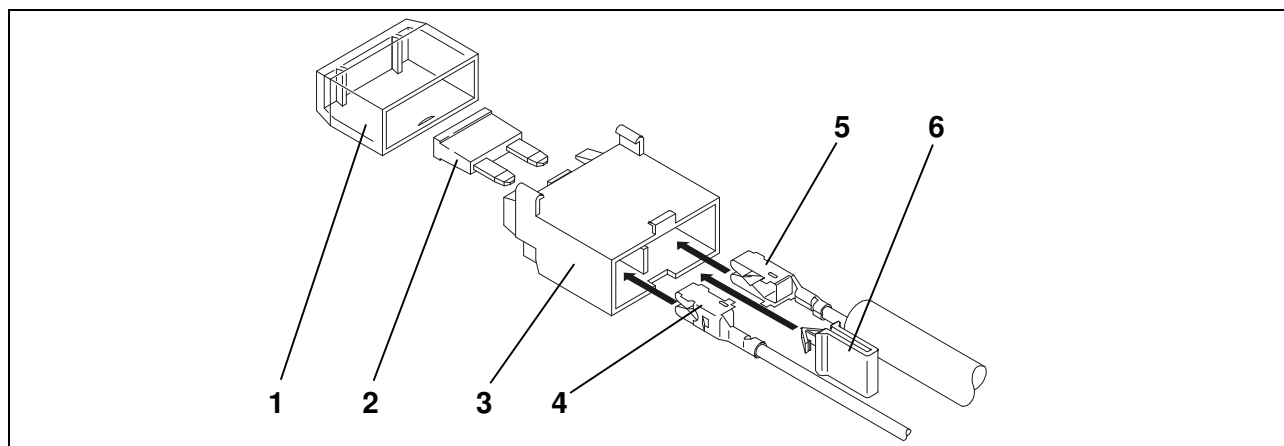


Abb. 3: Zusammenbau Sicherungshalter

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Vor dem Bohren sicherstellen, dass sich keine Gegenstände, wie z.B. Leitungen, hinter den Verkleidungen befinden.

Blanke Karosseriestellen, wie z.B. gebohrte Löcher, entgraten und anschließend mit einem Rostschutzmittel versiegeln.

► Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger, wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Es ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Einbauübersicht

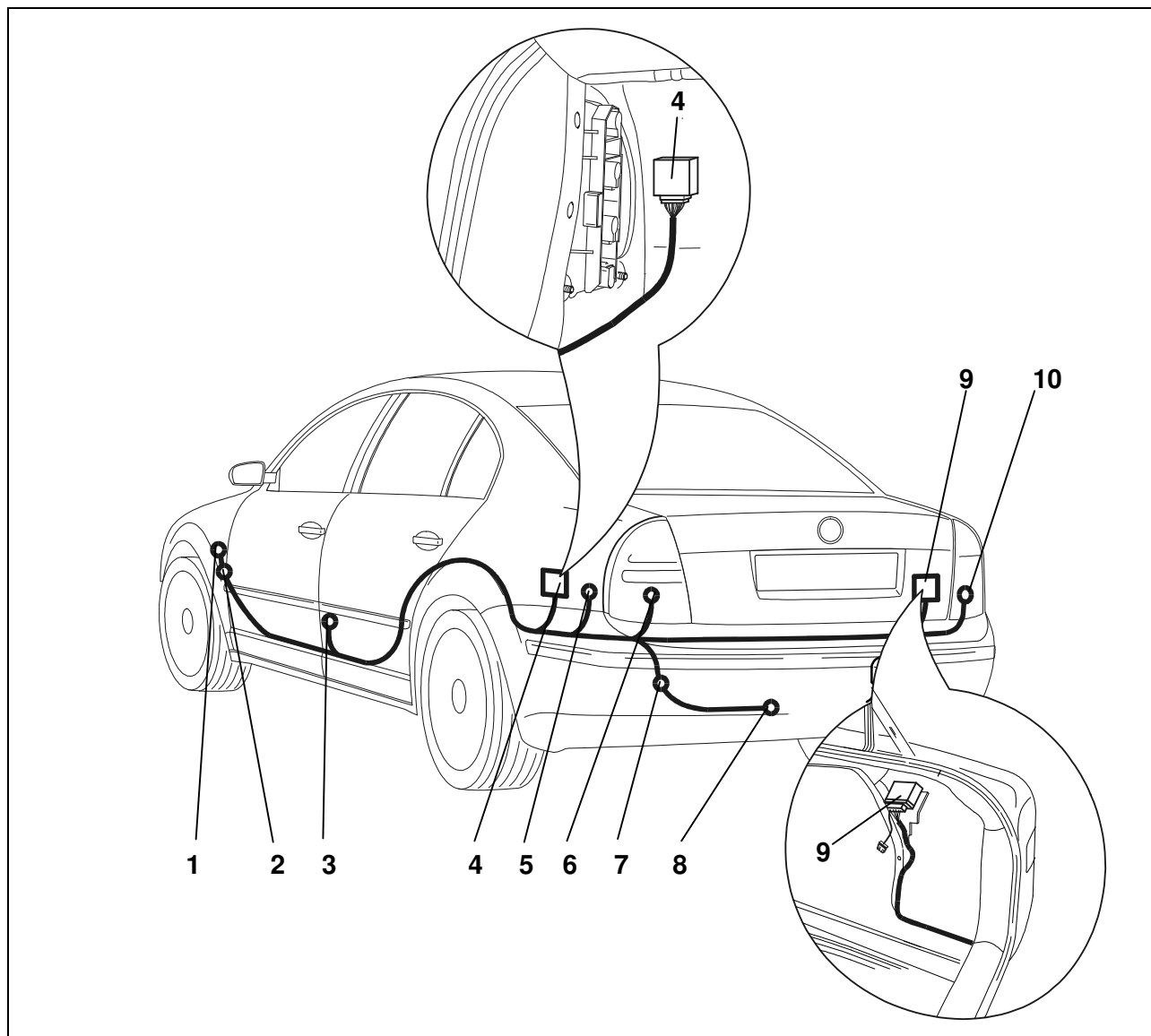


Abb. 1: Einbauübersicht

- | | | | |
|---|---------------------|----|---------------------|
| 1 | Sicherungshalter | 6 | linke Rückleuchte |
| 2 | Dauerplus (T10e) | 7 | Kabel-Durchführung |
| 3 | Massepunkt | 8 | Anhängersteckdose |
| 4 | Anhängermodul | 9 | Steuergerät der EPH |
| 5 | Nebelschlussleuchte | 10 | rechte Rückleuchte |

Elektroeinbausatz einbauen

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen entfernen:
 - Im Kofferraum
 - Abdeckung des Kofferaumbodens
 - Verkleidung des Heckabschlussbleches
 - rechte und linke Seitenverkleidung des Kofferraumes
 - Vom Heckabschlussblech
 - Abdeckung für Kabel-Durchführung auf der linken Seite
 - Auf der linken Fahrzeugseite
 - Rücksitzbank
 - Einstiegsleisten
 - untere Verkleidung der C-, B- und A-Säulen
 - untere Verkleidung der Instrumententafel
3. Das Leitungsende durch die fahrzeugseitige Durchführung, ausgehend vom Kofferraum, nach außen zum Steckdosenthalblech (Abb. 1/8) verlegen.
4. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/7) einsetzen.

Steckdose montieren

5. Den Kontakteinsatz in das Steckdosengehäuse eindrücken und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
6. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenthalblech (Abb. 1/8) festschrauben.

Rückleuchten anschließen

7. Den Stecker von der linken Rückleuchte (Abb. 1/6) abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Stecker muss einrasten. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen.
8. Das Leitungsende mit den beiden 6-poligen Steckern entlang dem Heckabschlussblech zur rechten Rückleuchte (Abb. 1/10) verlegen.
9. Leitung am Heckabschlussblech mit Klebplatten befestigen.
10. Den Stecker von der rechten Rückleuchte (Abb. 1/10) abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Stecker muss einrasten. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen.

Anhängermodule anschließen

11. Den 12-poligen Stecker auf das Anhängermodul aufstecken.
12. Das Anhängermodul (Abb. 1/4) mit Klettband in der linken Ecke des Kofferraums befestigen.

13. Den Leitungsstrang mit den roten und braunen Leitungen entlang der linken Fahrzeugseite verlegen.
14. Die braunen Leitungen mit der Ringöse an dem fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/3) anschließen.
15. Die rote kurze Leitung (Dauerstrom) an der Buchse T10e am Pin 5 (Abb. 2) anschließen.

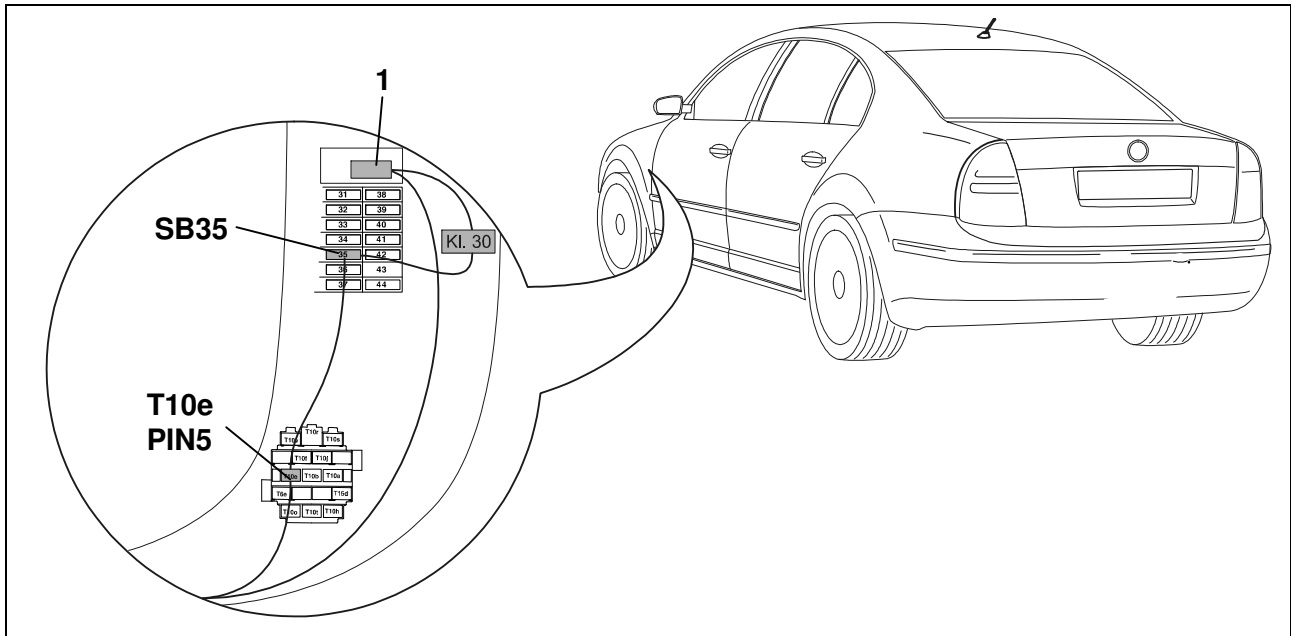


Abb. 2: Einbauübersicht

- 1 Sicherungshalter

16. Die rote lange Leitung am Sicherungshalter (Abb. 3/3) einrasten.
17. Von der beiliegenden roten Einzelleitung mit Ringöse das eine Leitungsende in den Sicherungshalter (Abb. 3/4) einrasten, den gelben Clip (Abb. 3/6) einsetzen, eine Sicherung 10A (Abb. 3/2) einsetzen und Abdeckung (Abb. 3/1) aufstecken.
18. Das zweite Leitungsende am Sicherungsblock SB 35 (Abb. 2) anbringen.
19. Mit der zweiten roten Einzelleitung eine Verbindung von der Buchse T10e, Pin 5 zum Sicherungsblock SB 35 (Abb. 2) herstellen. Eine Sicherung 30A in Position 35 einstecken.
20. Die Ringöse am Anschluss 30a (Abb. 2) befestigen.

► **Hinweis**

Bei Einsatz einer 7-poligen Elektroanlage entfallen die Arbeitsschritte 15, 18 und 19.

► **Hinweis**

Auf ausreichende Zugentlastung und einwandfreie Befestigung des Sicherungshalters achten.

Besonderheiten bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe (EPH)

Bei Fahrzeugen mit EPH besteht die Möglichkeit, die EPH bei Anhängerbetrieb inaktiv zu schalten.

Das Steuergerät der EPH (Abb. 1/9) befindet sich hinter der rechten Seitenverkleidung des Kofferraums am Radlauf.

21. Die braun/weiße Leitung des Anhängermoduls (Abb. 1/4) zum Steuergerät der EPH (Abb. 1/9) verlegen und dort mit dem einzelnen Stecker verbinden.
22. Ggf. für die Inbetriebnahme, mit Hilfe des Service-Testers, das Steuergerät der EPH überprüfen und für Anhängerbetrieb umcodieren.

► Hinweis

Bei Rückfragen bezüglich der Codierung wenden Sie sich bitte an die nächste Skoda-Fachwerkstatt.

Besonderheiten beim Anschluss der Nebelschlussleuchte

23. Bei Anhängerbetrieb soll die Nebelschlussleuchte am Fahrzeug "nicht leuchten" (Entspricht der StvZO):
 - 1-poligen Stecker mit den grauen Leitungen mit dem freien Stecker der Nebelschlussleuchte (Abb. 1/5) mit der grau/weißen Leitung verbinden.
24. Bei Anhängerbetrieb soll die Nebelschlussleuchte am Fahrzeug "leuchten" (Entspricht **nicht** der StvZO!):
 - 1-polige Steckhülse mit den blauen Leitungen mit dem freien Stecker der Nebelschlussleuchte (Abb. 1/5) mit der grau/weißen Leitung verbinden.

Funktion prüfen

25. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
26. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
27. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
28. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

Instructions de montage: Installation électrique pour dispositif d'attelage

Données générales

Numéro d'article		Véhicule
Westfalia	Fabricant du véhicule	
317 050 300 107	--	SKODA Superb
317 050 300 113	--	SKODA Superb

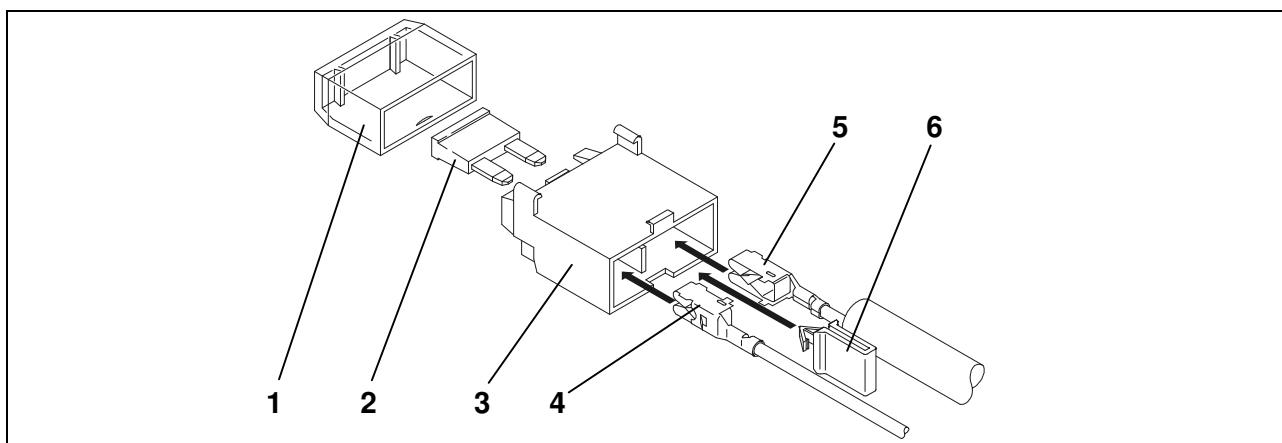


Fig. 3 : Montage du porte-fusible

Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



Attention - débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

Ebarber les endroits de la carrosserie qui sont polis, comme par exemple les trous alésés, puis appliquer de l'antirouille.

► Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le dispositif de commande de manière à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.

Pour les remorques sans feux anti-brouillard arrière, il faut en installer.

Toute panne d'un clignotant, également au niveau de la remorque, est indiquée par une augmentation de la fréquence de clignotement. Aucun dispositif de contrôle supplémentaire des clignotants n'est nécessaire.

Un adaptateur de prise femelle ne doit être utilisé que pour le fonctionnement de la remorque. Retirer cet adaptateur une fois que la remorque n'est plus utilisée.

Tester le fonctionnement de la remorque avec une remorque ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

Aperçu du montage

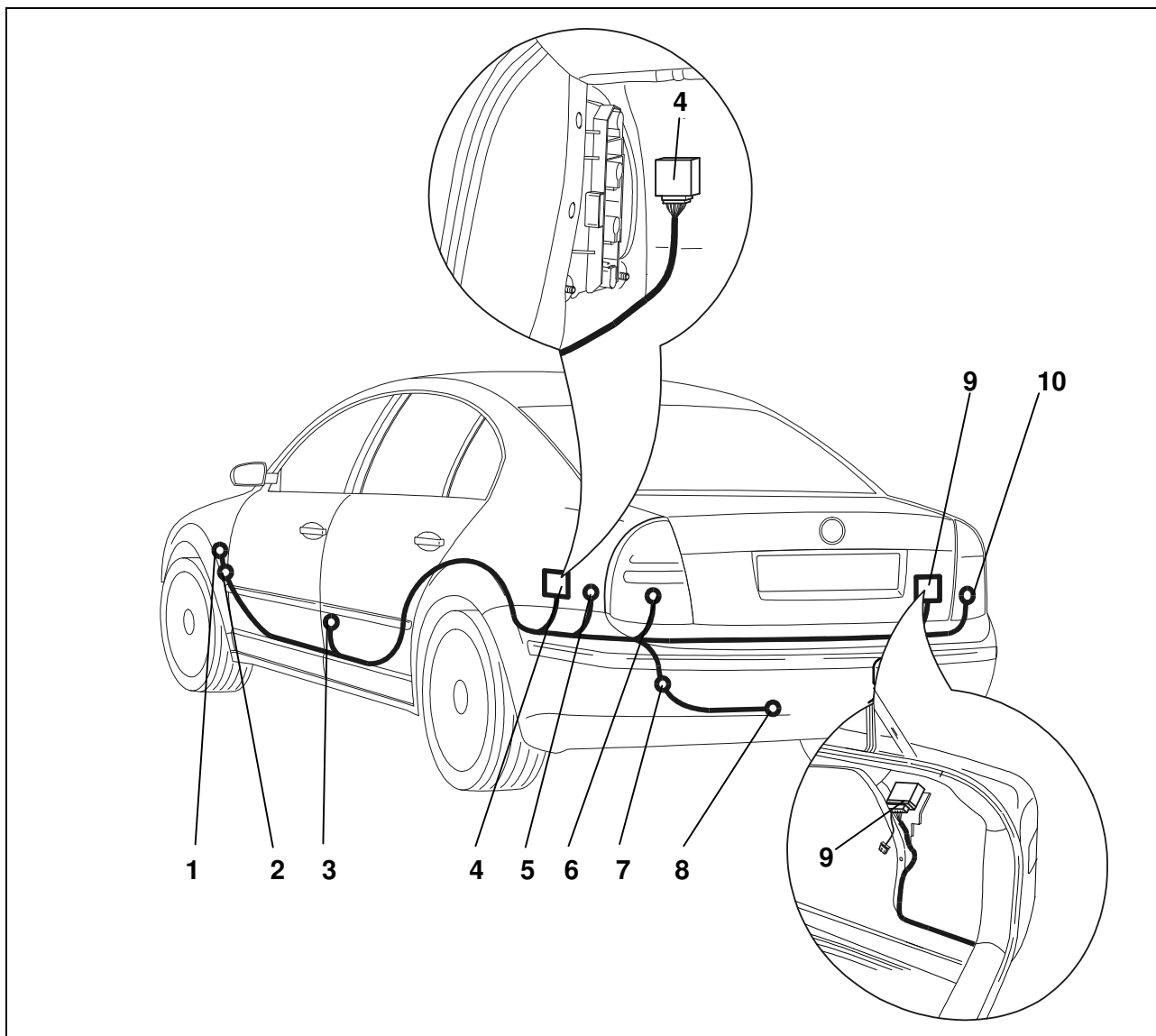


Fig. 1 : Aperçu du montage

- | | | | |
|---|-----------------------|----|----------------------------|
| 1 | Porte-fusible | 6 | Feu arrière gauche |
| 2 | Plus permanent (T10e) | 7 | Conduite du câble |
| 3 | Point matériel | 8 | Adaptateur pour remorque |
| 4 | Module pour remorque | 9 | Dispositif de commande EPH |
| 5 | Feux anti-brouillard | 10 | Feu arrière droit |

Installation du module électronique

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Retirer les revêtements et garnitures suivants :
 - Dans le coffre
 - Revêtement du fond du coffre à bagages
 - Revêtement de la plaque de serrage arrière
 - Garniture du côté droit et gauche du coffre
 - De la plaque de serrage arrière
 - Revêtement sur le côté gauche pour la conduite du câble.
 - Sur le côté gauche du véhicule
 - Banc du siège arrière
 - Languette d'accès
 - Revêtement inférieur des piliers A, B et C
 - Revêtement inférieur du tableau de bord
3. Faire passer l'extrémité du fil via le conduit sur le côté du véhicule, en partant du coffre à bagages vers l'extérieur, jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/8).
4. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/7).

Monter la prise

5. Appuyer le contact dans le bâti de la prise et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
6. Fixer la prise sur la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/8) avec les vis et écrous fournis.

Brancher les feux arrière

7. Retirer la fiche du feu arrière gauche (Fig. 1/6) et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Le connecteur doit s'insérer. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante.
8. Faire passer l'extrémité du fil avec les deux fiches à 6 pôles le long de la plaque de serrage arrière jusqu'au feu arrière droit (Fig. 1/10).
9. Fixer le fil sur la plaque de serrage arrière avec des bandes adhésives.
10. Retirer la fiche du feu arrière droit (Fig. 1/10) et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Le connecteur doit s'insérer. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante.

Raccorder le module pour remorque

11. Mettre la fiche à 12 pôles sur le module pour remorque.
12. Fixer le module pour remorque (Fig. 1/4) avec une bande velcro sur le coin gauche du coffre à bagages.

13. Faire passer le conducteur de fils avec les fils de couleur rouge et marron le long du côté gauche du véhicule.
14. Raccorder les fils marron avec des anneaux sur le point matériel du côté du véhicule (Fig. 1/3).
15. Raccorder le court fil rouge (courant permanent) sur la boîte T10e, sur la broche 5 (Fig. 2).

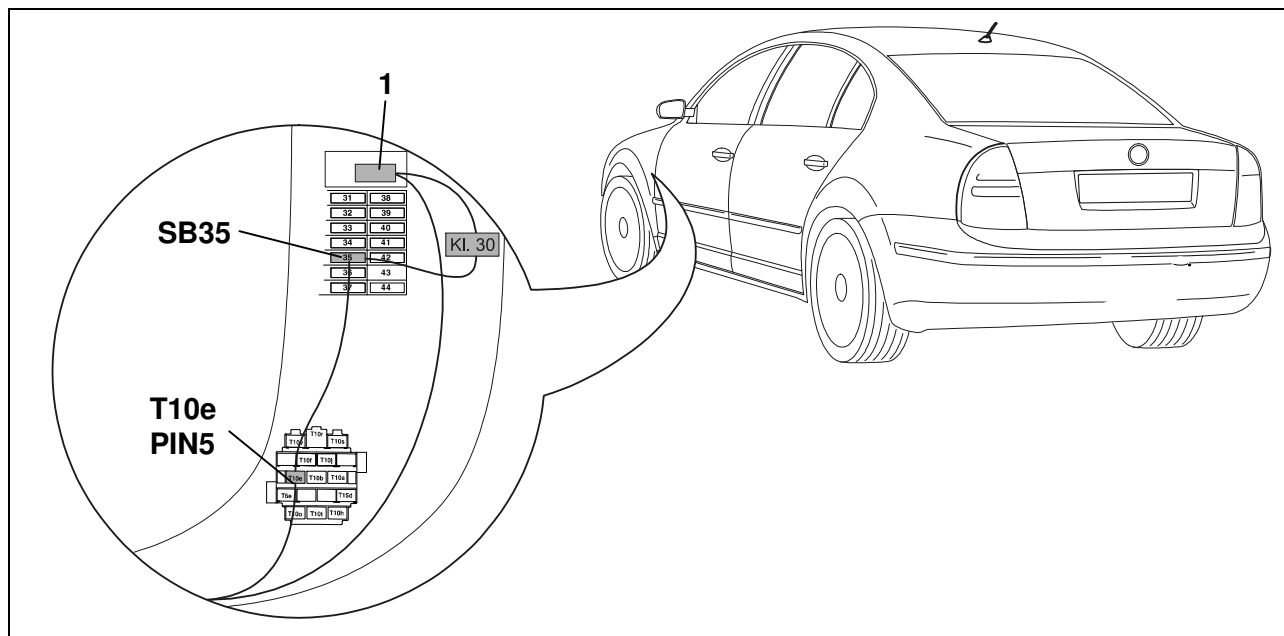


Fig. 2 : Aperçu du montage

1 Porte-fusible

16. Insérer le long fil rouge sur le porte-fusible (Fig. 1/3).
17. Insérer dans le porte-fusible l'extrémité du fil rouge unique joint avec anneaux (Fig. 3/4), mettre en place le clip jaune, insérer une résistance 10 A (Fig. 3/2) et replacer le couvercle (Fig. 3/1).
18. Mener la deuxième extrémité du fil sur le bloc de fusibles SB 35 (Fig. 2).
19. Etablir une connexion du boîtier T10e, broche 5 vers le bloc fusibles SB 35 (Fig. 2) avec le deuxième fil rouge unique. Placer une résistance de 30 A en position 35.
20. Fixer les anneaux sur la connexion 30a (Fig. 2).

► **Remarque**

Lors de l'utilisation d'une installation électrique à 7 pôles, les étapes 15, 18 et 19 ne s'appliquent pas.

► **Remarque**

Vérifier que la décharge de traction est suffisante et que le porte-fusible est correctement fixé.

Particularités pour les véhicules équipés d'un système d'aide au stationnement (EPH)

Pour les véhicules équipés d'un système EPH, il est possible de désactiver le système EPH lors de l'utilisation de la remorque.

Le dispositif de commande du système EPH (Fig. 1/9) se trouve derrière l'habillage latéral droit du coffre à bagages sur le passage de roue.

21. Faire passer le fil marron/blanc du module d'attelage (Fig. 1/4) au dispositif de commande EPH (Fig. 1/9) et le connecter sur la fiche simple.
22. Le cas échéant, vérifier le dispositif de commande EPH avant la mise en marche avec l'aide d'un technicien-testeur du service après-vente afin de modifier le code pour une utilisation de l'attelage.

► Remarque

Pour toute question relative à la programmation, adressez-vous à l'atelier Skoda le plus proche de chez vous.

Particularités pour la connexion des feux anti-brouillard

23. Pendant l'utilisation du dispositif d'attelage, les feux anti-brouillard du véhicule "ne doivent pas être allumés" (conformément à la loi StvZO) :
 - Connecter la fiche 1 pôle avec les fils de couleur marron à la fiche libre des feux anti-brouillard (Fig. 1/5) avec le fil marron/blanc.
24. Pendant l'utilisation du dispositif d'attelage, les feux anti-brouillard du véhicule "peuvent être allumés" (ne respecte pas la loi StvZO !) :
 - Connecter la prise femelle 1 pôle avec les fils de couleur bleu à la fiche libre des feux anti-brouillard (Fig. 1/5) avec le fil marron/blanc.

Vérifier le fonctionnement

25. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
26. Vérifier le fonctionnement de la remorque avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec une remorque.
27. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
28. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.

GB

Installation Instructions: Electrical System for Towing Hitch

General Data

Part number		
Westfalia	Vehicle Manufacturer	Vehicle
317 050 300 107	--	SKODA Superb
317 050 300 113	--	SKODA Superb

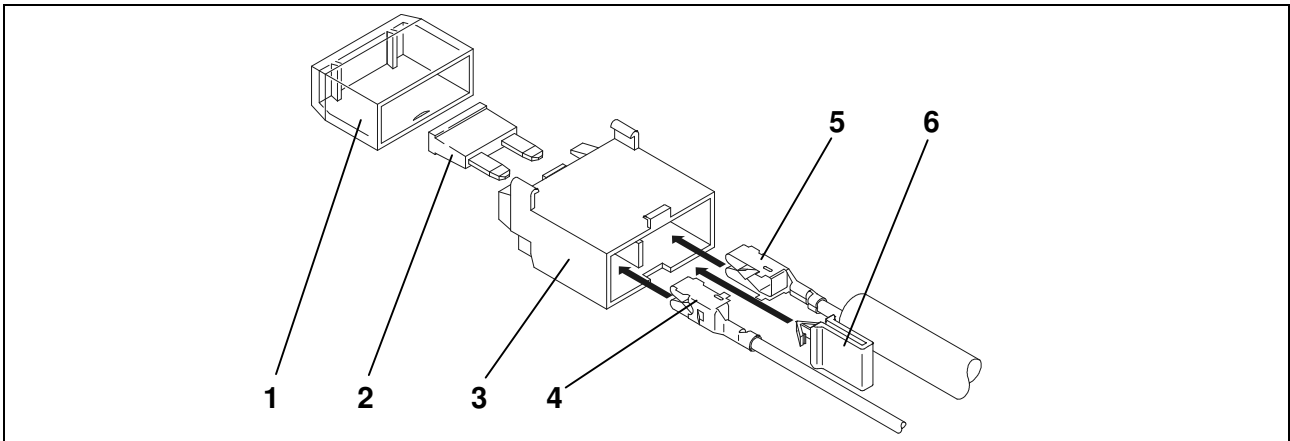


Fig. 3: Fuse holder assembly

Important Notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.



Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Make sure prior to drilling that no objects like, for example, cables are located behind the covers. Deburr any bare body parts, like bore holes, and seal them with the help of some rust inhibitor.

► Note

During installation special attention has to be paid to the following points:

- Cables must not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.
- Install the controller such that it is protected against the ingress of humidity. The cable connection should always face downward.

In the case of trailers without rear fog lamp, a rear fog lamp has to be retrofitted.

When a direction indicator lamp fails, also on the trailer, this is indicated by a higher flashing frequency. No additional direction indicator check is necessary.

A socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. When the trailer is no longer used, remove the socket adapter.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical alterations!

Installation Overview

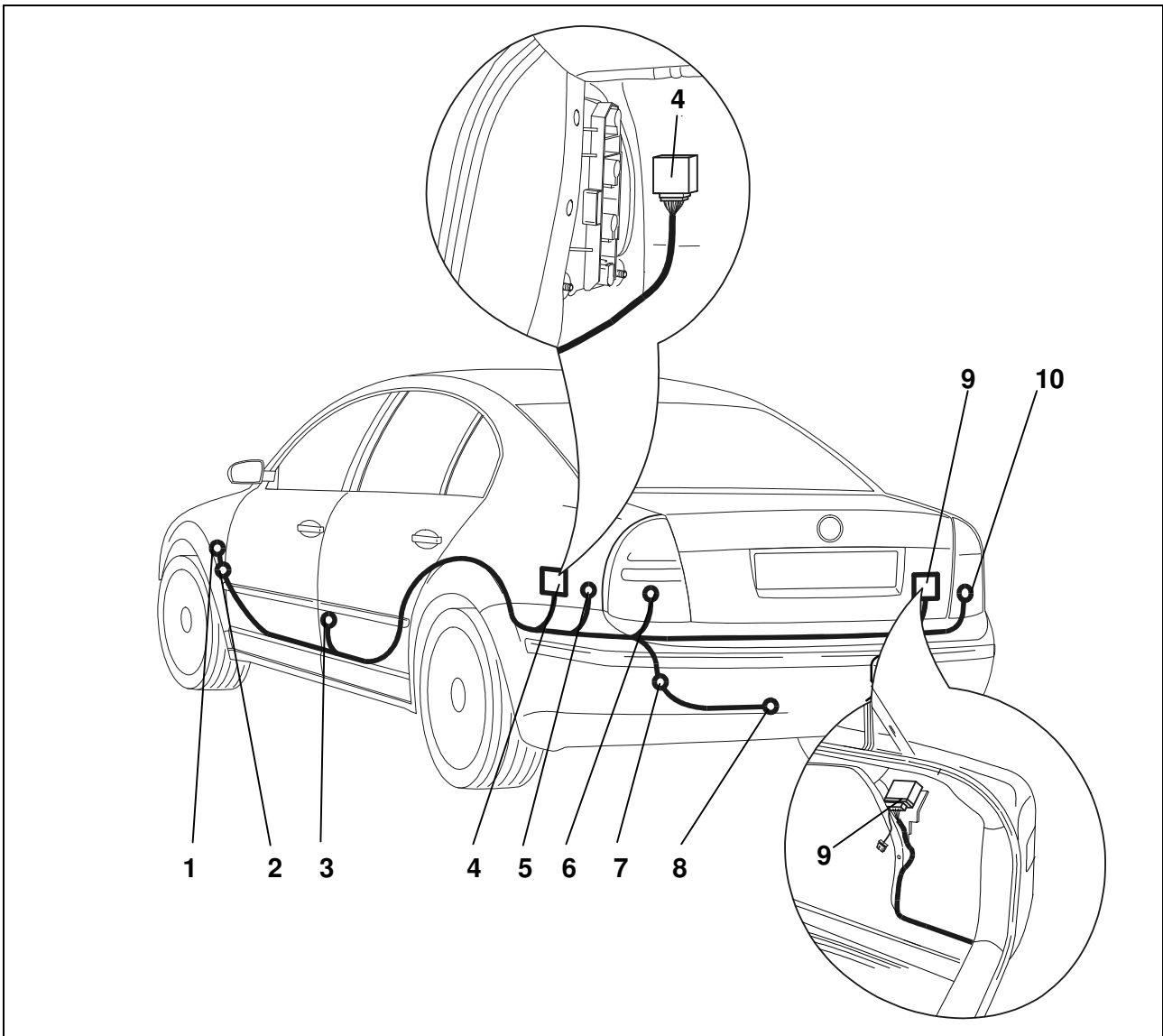


Fig.1: Installation Overview

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1 Fuse holder | 6 Left tail light |
| 2 Constant plus (T10e) | 7 Cable leadthrough |
| 3 Ground point | 8 Trailer socket |
| 4 Trailer module | 9 PDC control unit |
| 5 Rear fog lamp | 10 Right tail light |

Installing the electrical kit

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. Remove the following coverings:
 - In the luggage trunk
 - Covering of luggage trunk bottom
 - Covering of the rear end plate
 - Right-hand and left-hand side covering of the luggage trunk
 - From the rear end plate
 - Covering for the cable leadthrough on the left-hand side
 - On the left-hand side of the vehicle
 - Backseats
 - Access strips
 - Lower covering of C,- B- and A-pillars
 - Lower dashboard covering
3. Starting in the luggage trunk, lead the cable end through the vehicle's cable leadthrough to the outside up to the socket holder plate (Fig. 1/8).
4. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/7).

Socket installation

5. Press the contact insert into the socket housing and push the rubber grommet towards the socket.
6. Screw the socket onto the socket holder plate (Fig. 1/8) using the supplied screws and nuts.

Connecting the tail lights

7. Unplug the plug of the left-hand tail light (Fig. 1/6) and connect it to its counterpart on the cable harness. Make sure that the plug locks firmly into place. Plug the residual plug back into the tail light.
8. Lay the cable end with the two 6-pin plugs along the rear end plate to the right-hand tail light (Fig. 1/10).
9. Secure the cable on the rear end plate using some adhesive plates.
10. Unplug the plug of the right-hand tail light (Fig. 1/10) and connect it to its counterpart on the cable harness. Make sure that the plug locks firmly into place. Plug the residual plug back into the tail light.

Connecting the trailer module

11. Plug the 12-pin plug into the trailer module.
12. Fasten the trailer module (Fig. 1/4) to the left-hand side of the luggage trunk using some velcro tape.

13. Lay the cable harness with the red and brown cables along the left side of the vehicle.
14. Connect the brown wires with the eyelet to the vehicle's ground point (Fig. 1/3).
15. Connect the short red cable (continuous voltage) to pin 5 on terminal T10e (Fig. 2).

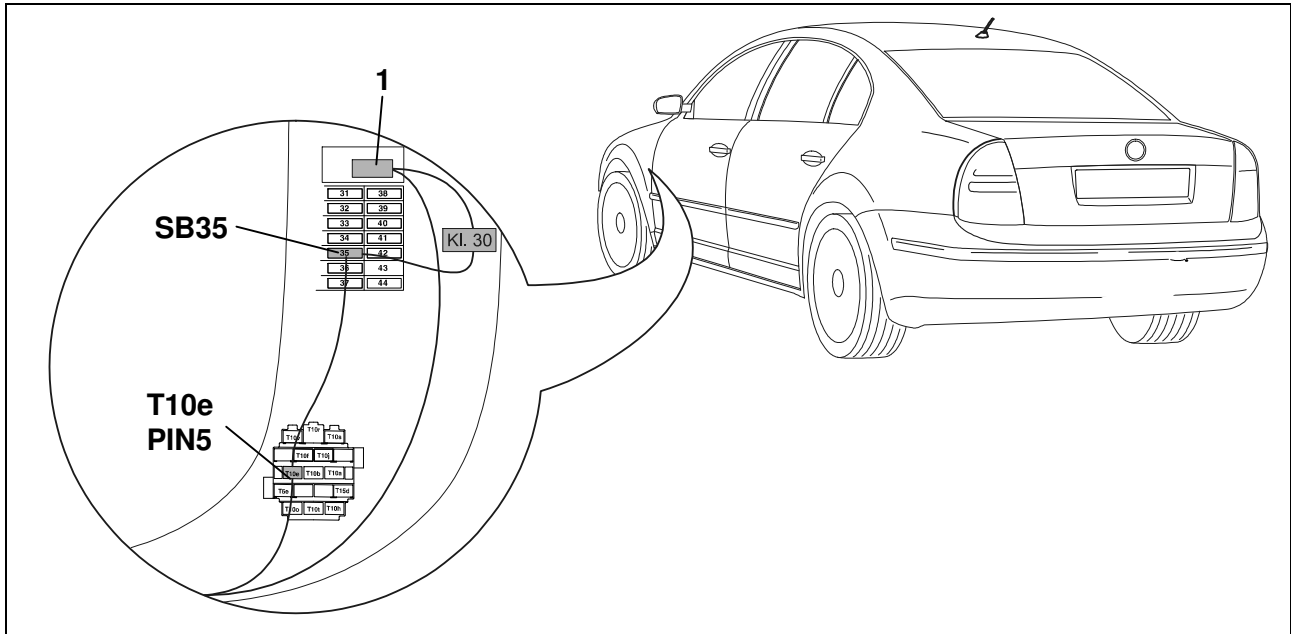


Fig. 2: Installation Overview

- 1 Fuse holder

16. Let the long red cable lock into place in the fuse holder (Fig. 3/3).
17. Let one cable end of the supplied single red cable with eyelet lock into place in the fuse holder (Fig. 3/4), insert the yellow clip (Fig. 3/6) and a 10A fuse (Fig. 3/2) and fit the cover (Fig. 3/1).
18. Connect the second cable end to fuse block SB 35 (Fig. 2).
19. Set up a connection from terminal T10e, pin 5, to fuse block SB 25 (Fig. 2) using the second single red cable. Insert a 30A fuse in position 35.
20. Connect the eyelet to connector 30a (Fig. 2).

► **Note**

Steps 15, 18 and 19 are omitted when a 7-pin electrical system is used.

► **Note**

Ensure sufficient strain relief and correct installation of the fuse holder.

Special information concerning vehicles with parking distance control (PDC)

On vehicles with PDC it is possible to deactivate the PDC for trailer operation.

The PDC control unit (Fig. 1/9) is located behind the right-hand covering of the luggage trunk near the wheel case.

21. Lay the brown/white cable of the trailer module (Fig. 1/4) to the PDC controller (Fig. 1/9) and connect to the single connector.
22. If necessary, check the PDC controller using the Service Tester and recode it for trailer operation.

► Note

If you have any queries concerning the coding procedure, please contact the nearest Skoda representative.

Special aspects to be taken into consideration when connecting the rear fog lamp

23. When a trailer is used, the rear fog lamp on the vehicle should not light (complies with the German Road Traffic Licensing Regulations (StvZO)).
 - Connect the 1-pin plug with the gray cables to the free connector of the rear fog lamp (Fig. 1/5) with the gray/white cable.
24. When a trailer is used, the rear fog lamp on the vehicle should light (this does **not** comply with the German Road Traffic Licensing Regulations (StvZO)).
 - Connect the 1-pin connector with the blue cables to the free connector of the rear fog lamp (Fig. 1/5) with the gray/white cable.

Checking correct operation

25. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
26. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
27. Secure all cables using cable ties.
28. Refit any parts removed for installation.

I

Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino**Dati in generale**

Codice articolo		Veicolo
Westfalia	Costruttore veicolo	
317 050 300 107	--	SKODA Superb
317 050 300 113	--	SKODA Superb

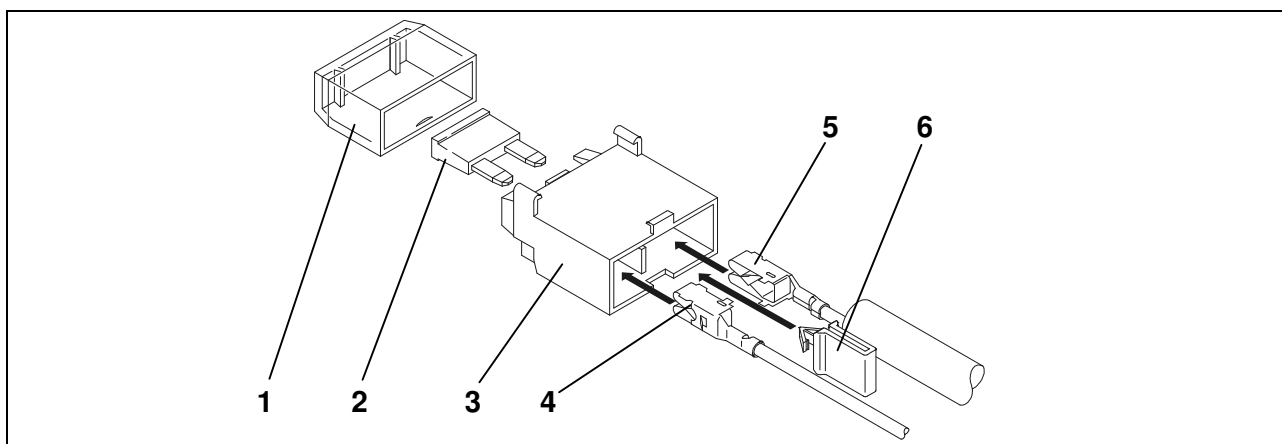


Fig. 1 : Montaggio portafusibili

Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



Attenzione - Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi.

Togliere dai punti di carrozzeria nudi, come per es. dai bordi dei fori la bava e proteggerli con dell'antiruggine.

► **Nota**

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.

In caso di rimorchi non corredati di luce fendinebbia, questa dovrà essere prevista.

Il guasto al lampeggiante direzionale, viene indicato anche al rimorchio con l'aumento dell'intermittenza. Non è necessario altro dispositivo di controllo del lampeggio.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

Schema di montaggio

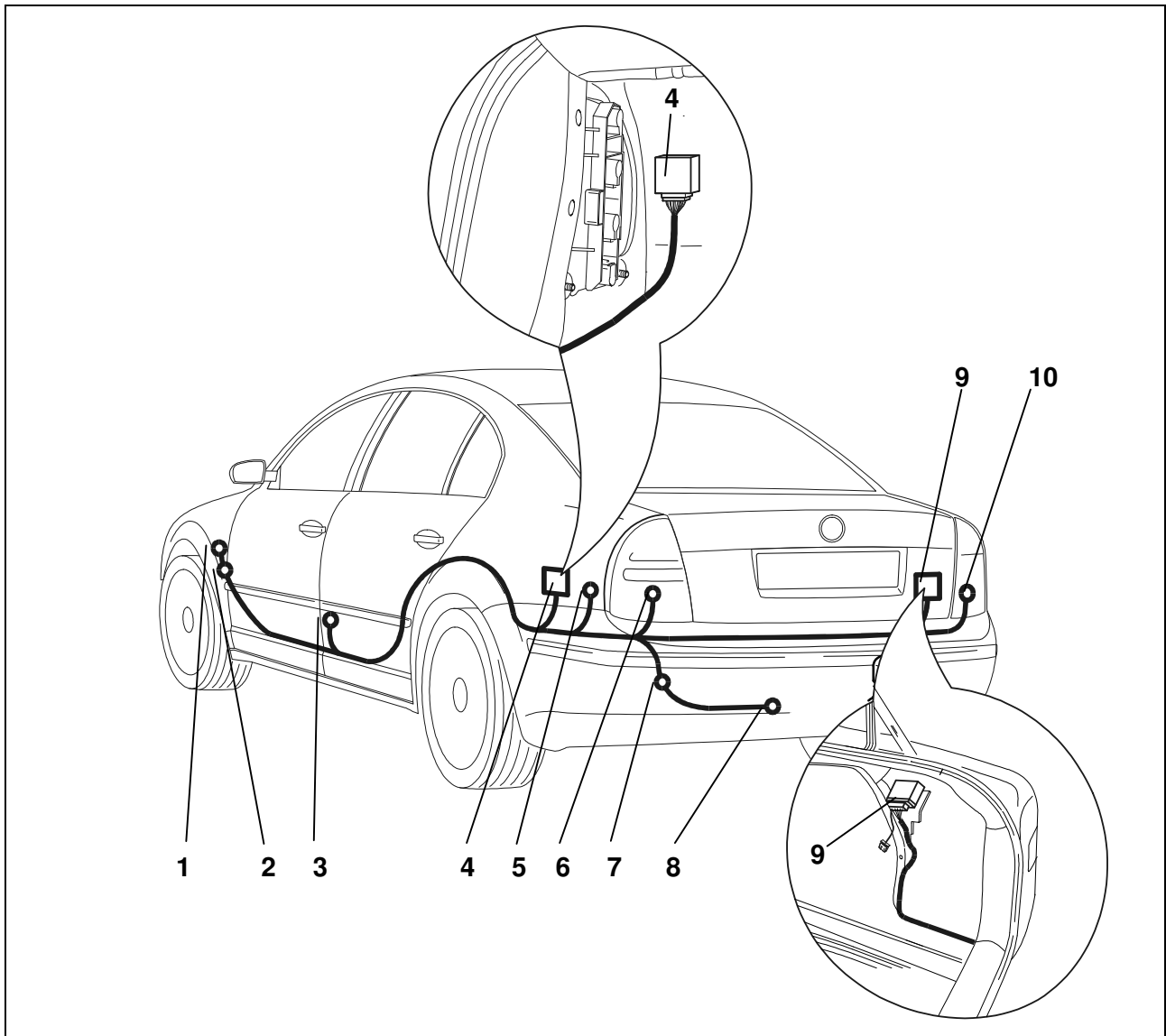


Fig. 1 : Schema di montaggio

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Portafusibili | 6 Luce di posizione posteriore sinistra |
| 2 Positivo continuo (T10e) | 7 Passaggio cavi |
| 3 Massa | 8 Presa rimorchio |
| 4 Modulo rimorchio | 9 Centralina di comando della EPH |
| 5 Fendinebbia | 10 Luce di posizione posteriore destra |

Montaggio kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere le seguenti coperture e rivestimenti:
 - Nel bagagliaio
 - La copertura del pianale di carico
 - Il rivestimento della lamiera posteriore
 - Rivestimento laterale sinistro e destro del bagagliaio
 - Dalla lamiera posteriore
 - Copertura per il passaggio cavi sul lato sinistro.
 - Sul lato sinistro del veicolo
 - Sedile posteriore
 - Batticalcagno
 - rivestimento inferiore del montante C, B e A
 - Rivestimento inferiore del pannello strumentale
3. Infilare il terminale del fascio di cavi attraverso l'apposita apertura, partendo dal bagagliaio, verso l'esterno sino alla lamiera portapresa (fig.1/8).
4. Infilare la bussola di gomma nel passaggio cavi (fig. 1/7).

Montare la presa

5. Inserire il contatto ad innesto nel corpo della presa e avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
6. Fissare la presa al supporto (fig. 1/8) mediante le viti ed i dadi forniti.

Collegamento delle luci di posizione posteriori

7. Togliere la spina dalla luce di posizione posteriore sinistra (fig. 1/6) e collegarla alla relativa controparte adatta del fascio di cavi. Stecker muss einrasten. Inserire lo spinotto rimanente alla luce di posizione posteriore.
8. Posare il terminale del cavo corredato delle due spine a 6 poli lungo la lamiera posteriore in direzione della luce di posizione posteriore destra (fig. 1/10).
9. Fissare i cavi alla lamiera mediante le piastre adesive.
10. Togliere la spina dalla luce di posizione posteriore destra (fig. 1/10) e collegarla alla relativa controparte adatta del fascio di cavi. La spina deve scattare. Inserire lo spinotto rimanente alla luce di posizione posteriore.

Collegare il modulo del rimorchio

11. Inserire lo spinotto a 12 poli su detto modulo.
12. Fissare il modulo del rimorchio (fig. 1/4) con l'apposito nastro all'angolo sinistro del vano portabagagli.

13. Posare il fascio di cavi con i cavi rossi e marroni lungo il lato sinistro del veicolo.
14. Collegare i cavi mattoni corredati degli occhielli alla massa del veicolo (fig. 1/3).
15. Collegare il cavo rosso corto (corrente continua) alla boccia T10e al Pin 5 (fig. 2).

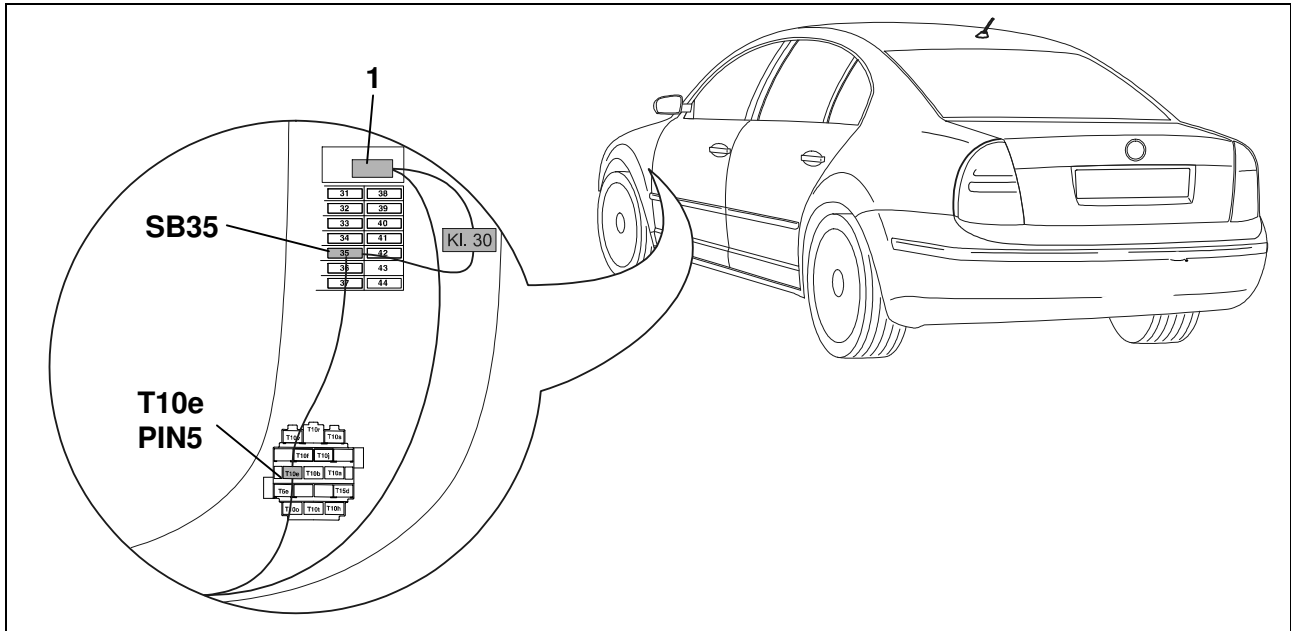


Fig. 2 : Schema di montaggio

1 Portafusibili

16. Innestare il cavo rosso lungo nel portafusibili (fig. 3/3).
17. Innestare uno dei terminali del cavo singolo rosso corredato di asola nel portafusibile (fig. 3/4), inserire la clip gialla (fig. 3/6) , inserire il fusibile 10A (fig. 3/2) e montare il coperchio (fig. 3/1).
18. Collegare il secondo terminale al blocchetto fusibile SB 35 (fig. 2).
19. Con i due cavi singoli rossi creare il collegamento dalla bussola T10e, Pin 5 al blocchetto fusibile SB 35 (fig. 2). Inserire un fusibile 30A nella posizione 35.
20. Fissare l'asola al collegamento 30a (fig. 2).

► **Nota**

In caso d'impiego di un impianto elettrico a 7 poli, non considerare i punti 15, 18 e 19.

► **Nota**

Prestare attenzione allo scarico della trazione e fissaggio idoneo del portafusibile.

Particolarità per veicoli corredati di aiuto al parcheggio (EPH)

In caso di veicoli con EPH esiste la possibilità di escludere la EPH in caso di impiego di rimorchi.

La centralina di comando dell'EPH (fig. 1/9) si trova dietro al rivestimento laterale destro del vano bagagli in prossimità della ruota.

21. Posare il cavo marrone/bianco del modulo di traino (fig. 1/4) alla centralina dell'EPH (fig. 1/9) e collegarla con i singoli spinotti.
22. Ev. per la messa in funzione, con l'ausilio di un tester, verificare la centralina dell'EPH e cambiare ed eseguire una nuova codifica per il funzionamento con gancio di traino.

► Nota

Per eventuali ulteriori informazioni relative alla codifica Vi preghiamo di contattare il servizio assistenza Skoda più vicino.

Particolarità per il collegamento della luce fendinebbia

23. Durante il funzionamento con gancio di traino, la luce fendinebbia del veicolo "non dovrebbe funzionare" (corrisponde alla StvZO):

- Collegare lo spinotto ad 1 polo corredato di cavo grigio con lo spinotto libero della luce fendinebbia (fig. 1/5) con cavo grigio/bianco.

24. Durante il funzionamento con gancio di traino, la luce fendinebbia del veicolo "dovrebbe funzionare" (**non** corrisponde alla StvZO):

- Collegare lo spinotto ad 1 polo corredato di cavo blu con lo spinotto libero della luce fendinebbia (fig. 1/5) con cavo grigio/bianco.

Verificare il funzionamento

25. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
26. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
27. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
28. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.



Inbouw instructie: Elektrische installatie voor trekhaak

Algemene gegevens

Artikelnummer		Voertuig
Westfalia	Fabrikant voertuig	
317 050 300 107	--	SKODA Superb
317 050 300 113	--	SKODA Superb

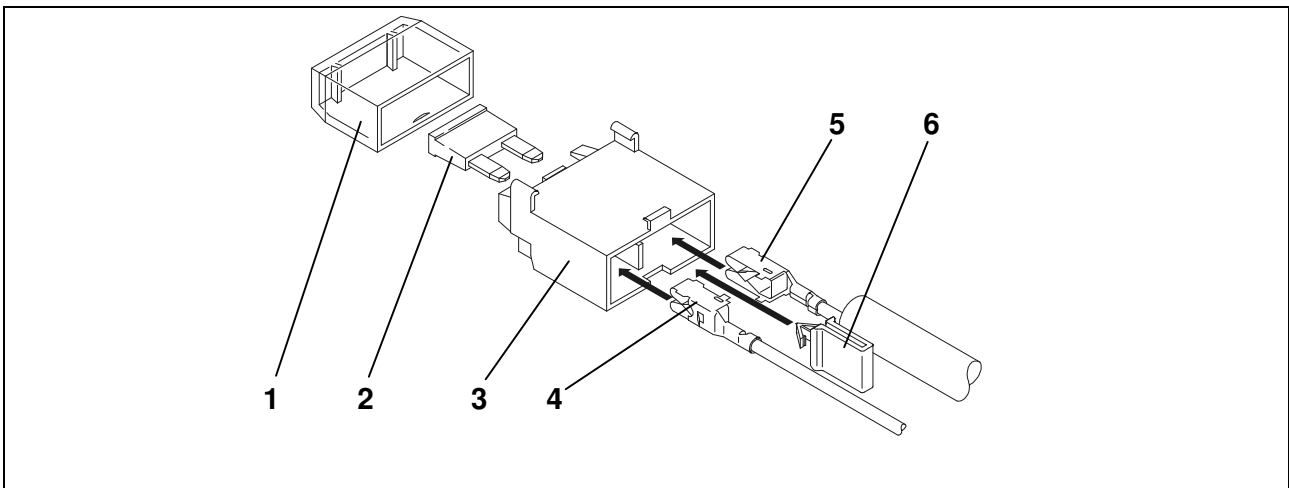


Fig. 3: Montage zekeringshouder

Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

Het elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



Pas op – accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelectronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b.v. leidingen achter de bekleding bevinden.

Blanke carrosserieonderdelen zoals boringen, moeten worden ontbraamd en aansluitend worden verzegeld met een roestbeschermend middel.

► Pas op

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen goed bevestigen.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regelapparaten dusdanig monteren dat geen vochtigheid binnen kan dringen. De kabelaan sluiting moet altijd naar beneden wijzen.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Wanneer een richtingaanwijzer uitvalt, ook op de aanhanger, wordt dit aangegeven door het verhogen van de knipperfrequentie. Een aanvullende controle van de richtingsaanwijzers is niet nodig.

Een adapter voor de contactdoos mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. Daarna moet de adapter worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een proefapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Montageoverzicht

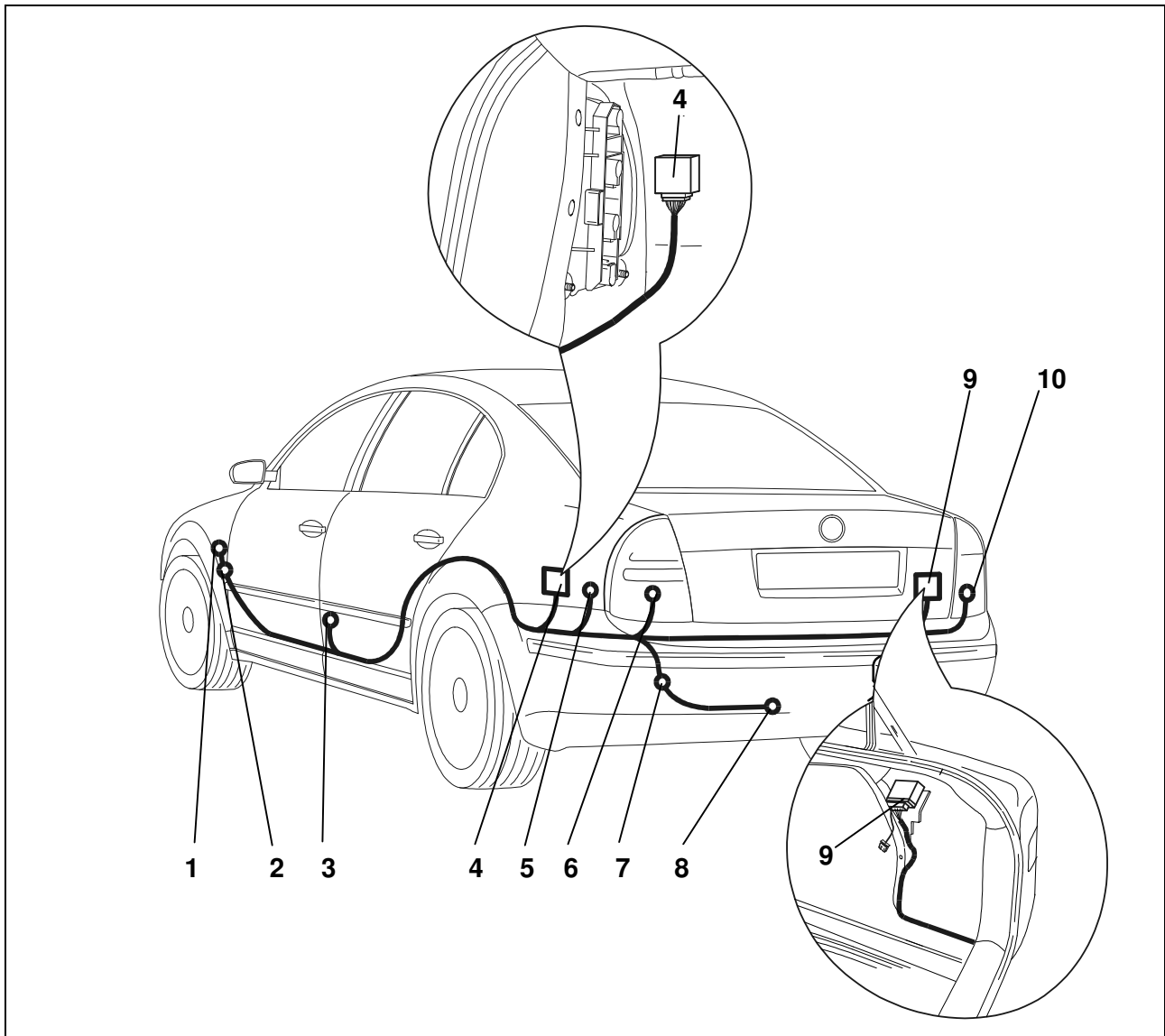


Fig. 1: Montageoverzicht

- | | | | |
|---|-----------------------|----|--------------------------|
| 1 | Veiligheidsschakelaar | 6 | linker achterlamp |
| 2 | Continu plus (T10e) | 7 | Kabeldoorvoer |
| 3 | Massapunt | 8 | Aanhanger-stopcontact |
| 4 | Aanhangermodule | 9 | Regelapparaat van de EPH |
| 5 | Mistachterlamp | 10 | rechter achterlamp |

Elektrisch montageset inbouwen

1. Minpol van de accu afklemmen.
2. De volgende afdekkingen en bekledingen verwijderen:
 - In de kofferbak
 - Bekleding van de kofferbakbodem
 - Bekleding van de achterste sluitplaat
 - rechter en linker zijbekleding van de kofferruimte
 - Vanaf de achterste sluitplaat
 - Kap voor kabeldoorvoer op de linker kant.
 - Op de linker kant van het voertuig
 - Achterbank
 - Instapriegels
 - onderste bekleding van de A- en B- zuilen
 - onderste bekleding van het instrumentenpaneel
3. Het uiteinde van de kabel door de doorvoer aan de kant van het voertuig leggen, uitgaand van de kofferbak naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (fig. 1/8).
4. De rubberbus in de kabeldoorvoer (fig. 1/7) plaatsen.

Montage van het stopcontact

5. Het contact-inzetstuk in het huis van de stopcontact induwen en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
6. Het stopcontact vastschroeven met de bijliggende schroeven en moeren op de stopcontact-montageplaat (fig. 1/8).

Achterlampen aansluiten

7. De stekker van het linker achterlicht (afb. 1/6) aftrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel verbinden. Stekker moet inklikken. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp.
8. Het uiteinde van de leiding met de beide 6-polige stekkers langs het achterste afsluitblik naar het rechter achterlicht (fig. 1/10) leggen.
9. Leiding op het achterste afsluitblik met lijmplaten bevestigen.
10. De stekker van het rechter achterlicht (afb. 1/10) aftrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel verbinden. Stekker moet inklikken. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp.

Aanhangermodule aansluiten

11. De 12-polige stekker op de aanhangermodule opsteken.

12. De aanhangermodule (fig. 1/4) in de linker hoek van de kofferbak m.b.v. een klittenband bevestigen.
13. De leidingbundel met de rode en bruine kabels langs de linker kant van het voertuig leggen.
14. De bruine kabels met het ringoog op het massapunt van het voertuig (fig. 1/3) aansluiten.
15. De korte rode leiding (continu stroom) aansluiten op de bus T10e op pin 5 (fig. 2).

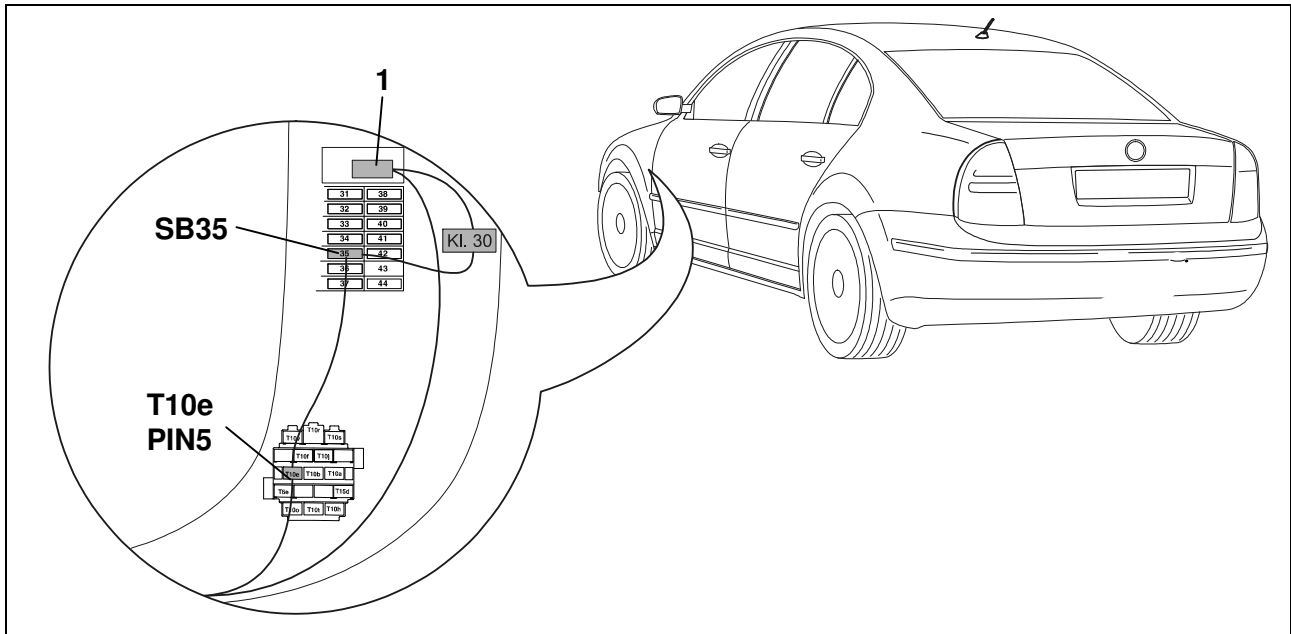


Fig. 2: Montageoverzicht

1 Veiligheidsschakelaar

16. De lange rode leiding inklikken in de zekeringshouder (fig. 3/3).
17. Een uiteinde van de de bijliggende rode enkelvoudige leiding met ringoog inklikken in de zekeringshouder (fig. 3/4), de gele clip (fig. 3/6) plaatsen, eenzekering 10A (fig. 3/2) insteken en het kapje (fig. 3/1) plaatsen.
18. Het andere uiteinde van de kabel aansluiten op het zekeringsblok SB 35 (fig. 2).
19. Met de tweede rode enkelvoudige leiding een verbinding leggen van bus T10e, pin 5 naar het zekeringsblokd SB 35 (fig. 2). Steek eenzekering 30A in positie 35.
20. Het ringoog op aansluiting 30a (fig. 2) bevestigen.

► **Pas op**

Bij gebruik van een 7 polig elektrische aansluiting vervallen de stappen 15, 18 en 19.

► **Pas op**

Let op voldoende snoerontlasting en correcte bevestiging van de veiligheidshouder.

Bijzonderheden bij voertuigen met parkeerhulp (EPH)

Bij voertuigen met EPH bestaat de mogelijkheid deze gedurende het rijden met aanhangwagen te deactiveren.

Het regelapparaat van de EPH (fig. 9/1) bevindt zich onder de rechter zijbekleding van de kofferbak op de wielloop.

21. De bruin/witte leiding van de aanhangermodule (fig. 1/4) naar het regelapparaat van de EPH (fig. 1/9) leggen en hier met de enkelvoudige stekker verbinden.
22. Indien nodig voor de inbedrijfstelling m.b.v. het service-testapparaat het regelapparaat van de EPH controleren en omcoderen voor rijden met een aanhanger.

► Pas op

Voor vragen m.b.t. de codering kunt u bij u Skoda-dealer terecht.

Bijzonderheden bij het aansluiten van de mistachterlamp

23. Bij rijden met een aanhanger mag de mistachterlamp van het trekvoertuig “niet branden” (overeenkomstig het verkeersreglement):
 - 1-polige stekker met de grijze leidingen verbinden met de vrije stekker van de mistachterlamp (fig. 1/5) met de grijs/witte kabel.
24. Bij rijden met een aanhanger mag de mistachterlamp van het trekvoertuig “branden” (**niet** overeenkomstig het verkeersreglement):
 - 1-polige insteekbus met de blauwe leidingen verbinden met de vrije stekker van de mistachterlamp (fig. 1/5) met de grijs/witte kabel.

Functie controleren

25. Sluit de massa van de accu weer aan.
26. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt proefapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.
27. Alle leidingen met kabelbinders bevestigen.
28. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.